

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

5 december 2002

**WETSVOORSTEL**

**tot wijziging van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, om de vertegenwoordiging van de Duitstalige Gemeenschap door de Raad van de Duitstalige Gemeenschap in en buiten rechte te regelen**

(ingediend door de heer Herman De Croo)

---

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

5 décembre 2002

**PROPOSITION DE LOI**

**modifiant la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, en vue de régler la représentation de la Communauté germanophone par le Conseil de la Communauté germanophone dans les actes judiciaires et extrajudiciaires**

(déposée par M. Herman De Croo)

---

|              |   |  |
|--------------|---|--|
| AGALEV-ECOLO | : | <i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i> |
| CD&V         | : | <i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>   |
| FN           | : | <i>Front National</i>  |
| MR           | : | <i>Mouvement Réformateur</i>   |
| PS           | : | <i>Parti socialiste</i>  |
| cdH          | : | <i>Centre démocrate Humaniste</i>  |
| SPA          | : | <i>Socialistische Partij Anders</i>  |
| VLAAMS BLOK  | : | <i>Vlaams Blok</i>   |
| VLD          | : | <i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>   |
| VU&ID        | : | <i>Volksunie&amp;ID21</i>  |

|  |   |   |   |
|--|---|---|---|
| <i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i> |   | <i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i> |   |
| DOC 50 0000/000 :  | <i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>   | DOC 50 0000/000 :   | <i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>  |
| QRVA :   | <i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>   | QRVA :  | <i>Questions et Réponses écrites</i>  |
| CRIV :   | <i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i> | CRIV :  | <i>Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i> |
| CRIV :   | <i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>  | CRIV :  | <i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)</i>  |
| CRABV :  | <i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>  | CRABV :   | <i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>  |
| PLEN :   | <i>Plenum (witte kaft)</i>  | PLEN :  | <i>Séance plénière (couverture blanche)</i>   |
| COM :  | <i>Commissievergadering (beige kaft)</i>  | COM :   | <i>Réunion de commission (couverture beige)</i>   |

|  |  |
|--|--|
| <i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i> | <i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i> |
| <i>Bestellingen :</i>  | <i>Commandes :</i>   |
| <i>Natieplein 2</i>  | <i>Place de la Nation 2</i>  |
| <i>1008 Brussel</i>  | <i>1008 Bruxelles</i>  |
| <i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>  | <i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>  |
| <i>Fax : 02/549 82 74</i>  | <i>Fax : 02/549 82 74</i>  |
| <i>www.deKamer.be</i>  | <i>www.laChambre.be</i>  |
| <i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>   | <i>e-mail : publications@laChambre.be</i>                                |

## TOELICHTING

---

Uit artikel 82 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, waaraan artikel 51 van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, wat die gemeenschap betreft, refereert, blijkt dat de gemeenschappen en de gewesten in en buiten rechte door hun Regering worden vertegenwoordigd, zelfs indien het voorwerp van het geschil of van de gestelde handeling behoort tot de bevoegdheid van de Raad. Dat is bijvoorbeeld het geval wanneer de Raad zich moet verdedigen tegen een lid van zijn personeel dat een rechtsvordering heeft ingesteld, of wanneer een gebouw voor rekening van de Raad wordt aangekocht.

Dit wetsvoorstel heeft tot doel de regeling die, wat betreft de Raden waarvan de werking wordt geregeld door bijzondere wetten, wordt ingesteld door een afzonderlijk voorstel van bijzondere wet (voorstel van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, om de vertegenwoordiging van de gemeenschappen en de gewesten door de Raden in en buiten rechte te regelen) van toepassing te maken op de Raad van de Duitstalige Gemeenschap. De Raad van de Duitstalige Gemeenschap zal in sommige gevallen de Duitstalige Gemeenschap kunnen vertegenwoordigen en op zijn beurt worden vertegenwoordigd door zijn eigen organen, net als de federale Wetgevende Kamers. Een en ander moet de doeltreffendheid verhogen en meer waarborgen bieden voor de autonomie van die parlementaire assemblee.

Het wetsvoorstel, waarover binnen de Conferentie van de voorzitters van de zeven parlementaire assemblees een consensus bestaat, is geïnspireerd op de beginselen die ten grondslag liggen aan de artikelen 42 en 705 van het Gerechtelijk Wetboek, die betrekking hebben op de betekeningen en dagvaardingen die aan de Kamer van volksvertegenwoordigers of aan de Senaat moeten worden gedaan. Het is dus geenszins de bedoeling de Raad van de Duitstalige Gemeenschap een rechtspersoonlijkheid te verlenen die verschilt van die van de Gemeenschap waarvan hij een orgaan is.

Herman DE CROO

## DÉVELOPPEMENTS

---

Il résulte de l'article 82 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, auquel l'article 51 de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone fait référence pour ce qui concerne cette communauté, que les communautés et les régions sont représentées dans les actes judiciaires et extrajudiciaires par leur Gouvernement, et ce quand bien même l'objet du litige ou de l'acte relève des compétences du Conseil. C'est le cas, par exemple, lorsqu'il s'agit d'assurer la défense du Conseil contre un membre de son personnel ayant introduit un recours, ou encore, d'acquérir un bâtiment pour le compte du Conseil.

Le but de la présente proposition de loi est de rendre applicable au Conseil de la Communauté germanophone, le régime que vise à mettre en place une proposition distincte de loi spéciale, en ce qui concerne les Conseils dont le fonctionnement est réglé par des lois spéciales (proposition de loi spéciale modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, en vue de régler la représentation des communautés et des régions par les Conseils dans les actes judiciaires et extrajudiciaires). Dans certains cas, la Communauté germanophone sera représentée par son Conseil, lequel sera, à son tour, représenté par ses propres organes, comme c'est le cas pour les Chambres législatives fédérales, et ce tant en vue d'augmenter l'efficacité qu'afin de mieux garantir l'autonomie de cette assemblée parlementaire.

La proposition, à propos de laquelle existe un consensus au sein de la Conférence des présidents des sept assemblées parlementaires, s'inspire des principes qui sous-tendent les articles 42 et 705 du Code judiciaire relatifs aux significations et citations à faire à la Chambre des représentants ou au Sénat. Il ne s'agit donc nullement de conférer au Conseil de la Communauté germanophone une personnalité juridique distincte de celle de la communauté dont il constitue un organe.

**WETSVOORSTEL**

---

## Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

## Art. 2

In artikel 44, eerste lid, van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de wetten van 16 juli 1993, 16 december 1996 en 7 januari 2002, worden de woorden «tot 48» vervangen door de woorden «tot 48*bis*».

Herman DE CROO

**PROPOSITION DE LOI**

---

Article 1<sup>er</sup>

La présente proposition règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

## Art. 2

Dans l'article 44, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifié par les lois des 16 juillet 1993, 16 décembre 1996 et 7 janvier 2002, les mots «à 48» sont remplacés par les mots «à 48*bis*».